

**Low Voltage Directive, 73/23/EEC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC**

|                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| <b>Product</b>           | <b>Type designation</b> |
| Engine preheater .....   | MVP...                  |
| Inlet cable .....        | MK                      |
| Mains supply cable ..... | MS                      |

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied:

|                            |                               |                   |
|----------------------------|-------------------------------|-------------------|
| <b>Standards</b>           | <b>Test reports issued by</b> | <b>Regarding</b>  |
| SS 433 07 90 .....         | SEMKO .....                   | electrical safety |
| EN 60 335-1 .....          | SEMKO .....                   | electrical safety |
| EN 60309-1/ 2 (1992) ..... | SEMKO .....                   | electrical safety |
| CENELEC HD 22 .....        | SEMKO .....                   | electrical safety |
| CEE 7 .....                | SEMKO .....                   | electrical safety |
| EN 50 081-1 (1992) .....   | SEMKO .....                   | EMC-emission      |
| EN 50 082 (1995) .....     | SEMKO .....                   | EMC-immunity      |

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, January, 2011

Peter Gillbrand, President

**Calix AB**  
PO-Box 5026  
SE-630 05 Eskilstuna  
Sweden

**Phone:**  
+46 (0)16-10 80 00

**Support:**  
+46 (0)16-10 80 90

**Fax:**  
+46 (0)16-10 80 60

**E-mail:**  
info@calix.se

**E-mail:**  
teknik@calix.se

**Internet:**  
www.calix.se

# MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

## M93



Observera att den avbildade motorvärmaren inte behöver vara identisk med den faktiska motorvärmaren.

Huom! Kuvassa oleva lämmitin ei tarvitse olla identtinen tosiasiallisen lämmitimen kanssa.

Note that the illustrated heater must not be identical to the actual heater.

Bitte beachten Sie, der dargestellte Vorwärmer muss nicht dem tatsächlichen Vorwärmer entsprechen.

**1 Anslutningsladd MS**

Liitäntäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

**2 Intagskabel MK**

Elementtikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel

**3 Batteriladdare BL**

Akkuvaraaja / Battery Charger / Batterielader

**4 Relä till timer**

Rele ajastimelle / Relay for the timer / Timerrelais

**5 Skarvkabel**

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

**6 Grenuttag**

Haarotuspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

**7 Motorvärmare**

Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer

**8 Kupévägguttag**

Sisättilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

**9 Kupévärmare**

Tehokasta lämpöä / Cab heater / Heizlüfter

**10 Fjärrkontroll till timer**

Kaukosäädin ajastimelle / Remote for the timer / Fernsteuerung für den Timer

**11 Strålningskydd**

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

**12 Pump**

Pumppu / Pump / Pumpe

## SVENSKA

1. Tappa ur kylvätskan.
2. Motorvärmaren monteras på slangen mellan motorn och ojekylaren.
3. Demontera slangen från oljekylarens anslutningsstos. Den medsända slangen monteras mellan oljekylarens anslutningsstos och motorvärmarens sidoanslutning. Originalslangen monteras enligt bild på värmarens övre anslutning. Se till att slangklämmorna kommer helt innanför upphöjningarna på värmarens anslutningsrör.
4. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

## SUOMI

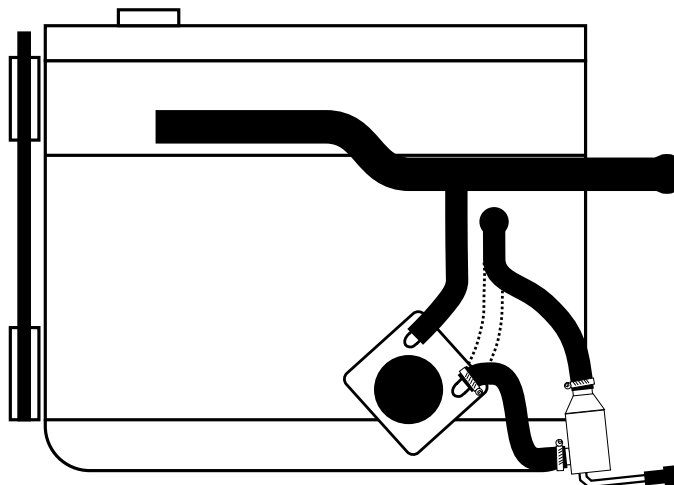
1. Poista jäähdytysneste.
2. Moottorinlämmitin asennetaan öljynlauhduttimen ja moottorin väliseen letkuun.
3. Irroita letku öljynlauhduttimen liitoksesta. Mukana tuleva letku asennetaan öljynlauhduttimen ja moottorinlämmittimen sivuliitoksen väliin. Alkuperäinen letku asennetaan kuvan mukaisesti lämmittimen yläliitokseen. Varmista että letkuklemmarit tulevat kokonaan liitosputkien korotusten sisäpuolelle.
4. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

## ENGLISH

1. Drain the coolant.
2. Install the engine heater on the hose between the engine and the oil cooler.
3. Disconnect the hose from the oil cooler's connecting sleeve. Install the supplied hose between the oil cooler's connecting sleeve and the engine heater's side connection. Install the original hose according to the figure on the heater's upper connection. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe.
4. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

## DEUTSCH

1. Kühlwasser ablassen.
2. Den Motorwärmer auf den Schlauch zwischen dem Motor und dem Ölkühler montieren.
3. Den Schlauch aus dem Anschlusswellenbund des Ölkühlers demontieren. Den mitgelieferten Schlauch zwischen den Anschlusswellenbund des Ölkühlers und den Seitenanschluss des Motorwärmers montieren. Den Originalschlauch, laut Bild, auf den oberen Anschluss des Motorwärmers montieren. Die Schlauchschellen müssen ganz innerhalb der Erhöhung des Anschlussrohres des Motorwärmers kommen.
4. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.



## RENAULT

Grand Scénic 1.4 Tce 2009- ⚙️H4J  
 Megane III 1.4 TCe 2010- ⚙️H4Jt  
 Megane III Sport tourer 1.4 TCe 2010- ⚙️H4Jt  
 Scenic III 1.4 TCe 2010- ⚙️H4Jt

= Motortyp  
 ⚙️ = Moottorityyppi  
 = Engine model

## SVENSKA

1. Lossa slang 1 från oljekylaren. Använd slangtänger på slangarna till oljekylaren för att slippa tappa ur kylvätskan.
2. Montera den medlevererade slangen (2) mellan oljekylaren och motorvärmarens sidoanslutning, se bild. Kapa den lossade slangen (1) ca 75mm från änden och anslut den till värmarens övre anslutning.
3. Fäst värmarkabeln till slangen med buntband (3), se bild.
4. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

## SUOMI

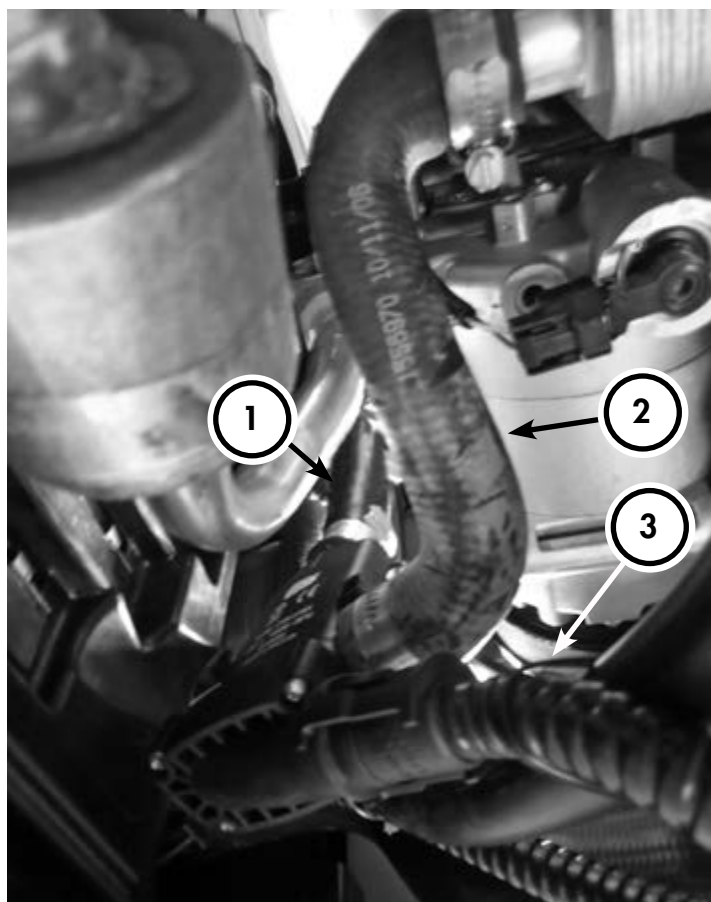
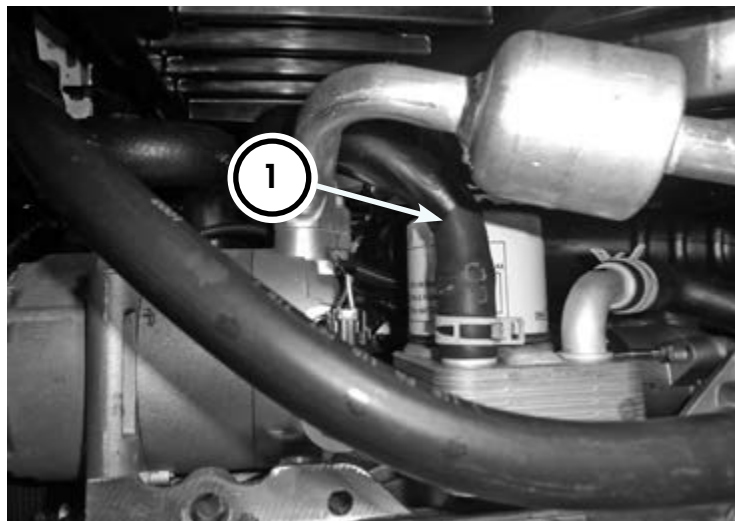
1. Irrota letku 1 öljynlauhduttimesta. Käytä letkunjpuristus pihtejä öljynlauhduttimen letkuihin säästääksesi jäähdytysnestettä.
2. Asenna mukana tuleva letku (2) öljynlauhduttimen ja moottorinlämmittimen sivuliitoksen väliin, katso kuva. Katkaise irrotetun letkun päästä (1) noin 75mm ja asenna se lämmittimen yläliitokseen.
3. Kiinnitä lämmittimen kaapeli letkuun nippusiteellä (3), katso kuva.
4. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

## ENGLISH

1. Disconnect the hose (1) from the oil cooler's connecting sleeve. Use hose clamps on the hoses to the oil cooler to prevent the coolant to drain out.
2. Install the supplied hose (2) between the oil cooler's connecting sleeve and the engine heater's side connection. Cut the original hose (1) appr. 75mm from the end and connect it to the engine heaters upper connection, see picture.
3. Secure the cable to the engine heater with cable ties (3), see picture.
4. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

## DEUTSCH

1. Lösen Sie den Schlauch (1) vom Anschlussstutzen des Ölkühlers. Nutzen Sie Schlauchklemmen an den Schläuchen zum Ölkühler um das Auslaufen von Kühlfüssigkeit zu verhindern.
2. Montieren Sie den mitgelieferten Schlauch (2) zwischen dem Anschlussstutzen am Ölkühler und dem seitlichen Anschlussstutzen am Motorvorwärmer. Kürzen Sie den Originalschlauch (1) um ca. 75 mm vom Ende und verbinden Sie diesen mit dem oberen Anschlussstutzen vom Motorvorwärmelement, siehe Abbildung.
3. Sichern Sie das Kabel zum Motorvorwärmer mit Kabelbindern, siehe Abbildung.
4. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.



## FORD

Fiesta ST 1.6 2013-  
Kuga 1.6 EcoBoost 2013-  
Kuga 1.6 EcoBoost 4WD 2013-